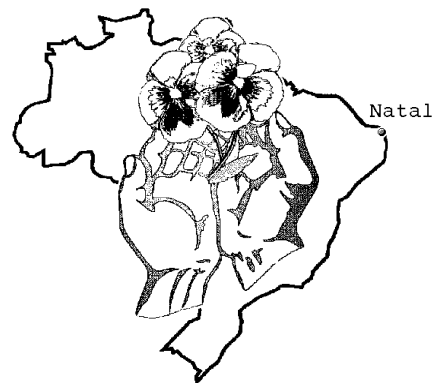


# Amis de Mãe Luiza

Bulletin 18, août 2001.



## L'Edito

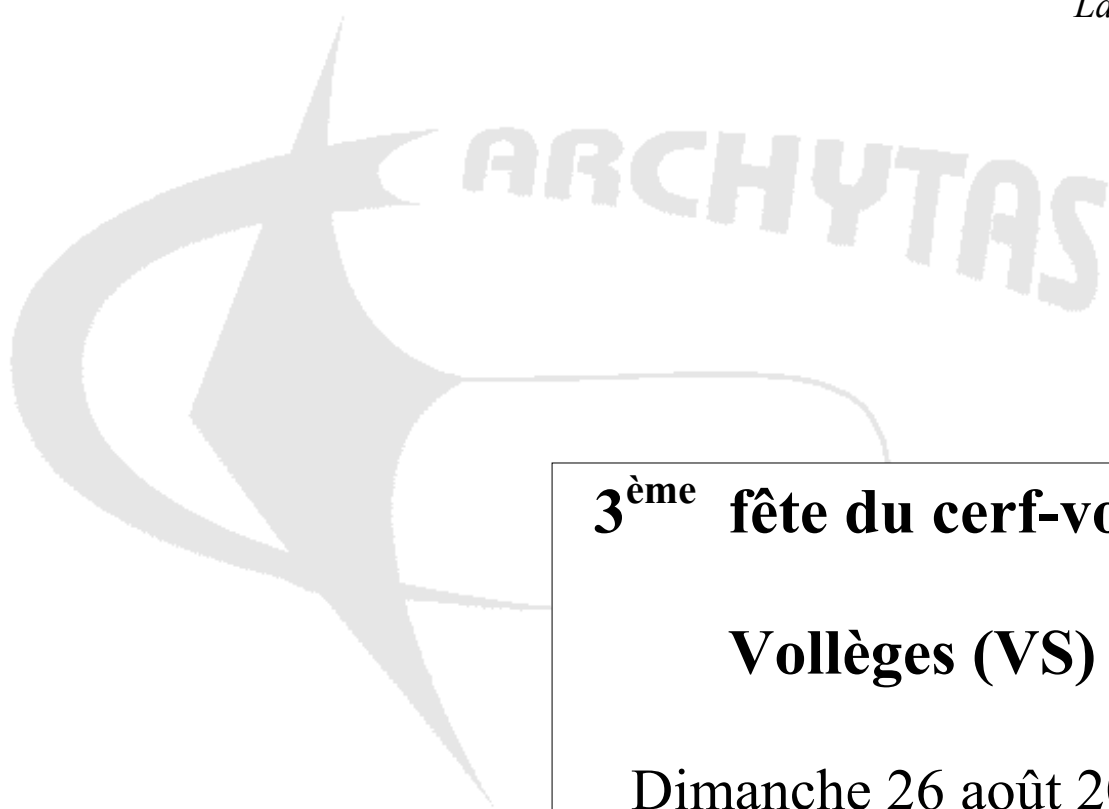
Troisième fête des cerf-volants... le plaisir de regarder tourner en l'air des formes colorées, de tendre le fil et suivre des yeux un carré de toile avec l'envie qu'il aille plus haut...

Cette fête se renouvelle tous les deux ans pour garder tendu le fil qui nous relie au Brésil, au quartier de Mãe Luiza et à toute l'équipe du centre socio-pastoral. Sur le pré de Finette à Vollèges, c'est aussi l'occasion de se rencontrer et d'échanger quelques nouvelles. Les volontaires qui ont récemment passé quelque temps à Natal nous raconteront les activités, les efforts et les difficultés de la vie qu'ils ont partagés avec les habitants de Mãe Luiza.

Un grand merci aux clubs de cerf-volistes et à leurs amis qui viennent animer cette fête avec leurs créations volantes étonnantes.

Invitez vos amis, vos voisins, le cerf-volant fait plaisir à tous et le bénéfice de la journée sera versé au centre socio-pastoral.

*La rédaction*



**3<sup>ème</sup> fête du cerf-volant**

**Vollèges (VS)**

**Dimanche 26 août 2001**

Détails en dernière page

## Artisanat brésilien

A la fête des cerf-volants comme à chacune des manifestations des Amis de Mãe Luiza, un stand d'artisanat vous propose des cadeaux sympa.

Ces objets proviennent directement du Brésil. Les petits objets, **bijoux**, porte-clés, linges, accessoires de cuisine viennent du centre d'artisanat de Natal, ils sont confectionnés dans les villages des environs.

Les **hamacs**, bordés de franges nouées à la main, sont confectionnés à Mãe Luiza. Avec Irma, un groupe de femmes travaille à cette production au centre socio-pastoral, tout en y apprenant les techniques de couture et nouage. La vente finance des activités éducatives et de santé. Ces hamacs sont agréables l'été en plein air mais s'utilisent aussi au salon ou dans une chambre. Ils sont en coton, solides et colorés, lavables en machine. C'est un beau cadeau, de mariage par exemple.

Les **cerf-volants** en papier de couleur sont également confectionnés par un artisan de Mãe Luiza. Il utilise des matériaux simples : la nervure de feuilles de palmier, du papier, du fil à coudre et de la colle.

## Olá, les amis de Mãe Luiza,

Cela fait maintenant cinq mois que je suis arrivée à Natal et que je me suis intégrée dans le quartier et dans les différentes activités développées par le Centre socio-pastoral.

Les deux premières semaines de cours pédagogiques auxquels j'ai participé m'ont déjà donné un aperçu très complet des méthodes de travail et des futurs projets qui allaient être traités durant l'année à venir.

Il faut avouer que sans l'aide de Loyse, ma traductrice, je n'aurais absolument rien compris à ce qui se discutait, ne parlant pas encore la langue... Avec le temps et le début des activités, j'ai fini par apprendre...

Je me suis investie tout d'abord auprès des personnes porteuses de **déficiences** et des **enfants** dénutris avant de consacrer toutes mes matinées à ces derniers dont les progrès et le développement me réjouissaient semaine après semaine. Mes après-midi, je les passais en compagnie des **visiteuses** qui effectuent un travail d'accompagnement et de prévention auprès des familles du quartier.

Avec l'arrivée d'une nouvelle collègue d'Allemagne, Monika, au mois de mars, nous avons créé un **atelier d'art** pour les adolescents de la Casa Crescer et nous y consacrons une journée par semaine. Nous avons travaillé avec plus de 30 élèves répartis en quatre classes et effectué avec eux des travaux manuels, des travaux de peinture, etc. Malgré quelques difficultés rencontrées au début, elles furent vite surmontées grâce notamment aux conseils de Padre Sabino.

J'ai également eu l'occasion de remplacer une semaine une enseignante de la petite école, en apportant de l'aide à sa collègue. Cela m'a demandé un temps d'adaptation mais cette expérience s'est révélée très enrichissante au bout du compte, comme toutes celles auxquelles j'ai participé durant mon séjour. Tout ce que j'espérais apprendre à travers ce voyage, je l'ai appris et tellement plus encore. ►►

J'ai également voyagé durant trois semaines en compagnie de Monika à travers la région Nordeste du Brésil et outre les plaisirs de l'aventure, j'ai découvert énormément de quartiers semblables à Mãe Luiza et ça m'a attristé de penser que peut être eux n'avaient pas la chance de Mãe Luiza d'avoir un Padre Sabino, une structure d'enseignement, un appui médical ou tout simplement l'accompagnement dont bénéficient les gens d'ici...Il y a tant à faire.

Ici, la maison qui accueillera les personnes âgées est en phase d'être terminée et va bientôt débiter ses activités.

J'ai vraiment l'impression d'avoir accompli un bon bout de chemin à Mãe Luiza, de m'être épanouie au contact de mes collègues et des gens du quartier. A travers cette lettre je tiens à adresser un grand merci à tous ceux que j'ai connus ici et qui m'ont tant apporté... J'emporterai c'est sûr, leur souvenir avec moi... en attendant ma prochaine visite !

J'ai également hâte d'assister à la fête des cerfs-volants à Vollèges au mois d'août..

Salutations, à très bientôt.

*Stéphanie* ■



## Retours, départs, contacts

Le 8 juillet, Stéphanie Dessimoz, de Conthey (VS) est revenue en Suisse après 5 mois passés à Mãe Luiza. Son témoignage ci-contre montre la richesse d'une telle aventure vécue dans un esprit d'ouverture.

Quelques jours auparavant, Vincent Bircher de Verbier arrivait à Natal pour un stage de quelques mois. Il travaille déjà à la Casa Crescer. Il donne des cours de jeu d'échecs aux enfants en difficultés scolaires, et des cours de français. Il participe également aux visites et s'est déjà bien intégré à l'équipe.

Une volontaire allemande, Monika, fait aussi un stage dans l'équipe du centre socio-pastoral. Comme le dit Loyse, une équipe très chouette et dynamique !

D'anciens volontaires et des connaissances profitent d'un voyage au Brésil ou de vacances pour passer à Natal et rendre visite à Mãe Luiza.

Anne-Pascale Galletti, membre du comité de notre association, secrétaire, a ainsi passé ses trois semaines de vacances à Natal. Elle a participé au travail de Loyse. A la fête des cerf-volants, elle pourra vous donner des informations sur toutes les activités en cours et sur la réalité, toujours difficile, des habitants du quartier.



### **Pénurie d'électricité au Brésil**

Depuis juin, les économies sont obligatoires. Face à une pénurie prévisible, le gouvernement impose une réduction linéaire de 20% de la consommation d'électricité. Tous les consommateurs ont reçu une limite fixée à 80% de leur consommation moyenne du dernier trimestre. En cas de dépassement, amendes et coupures sont prévues.

Après l'entrée en vigueur, un assouplissement a pourtant dû être consenti pour ceux qui consomment moins de 100 KWh par mois. En effet comment économiser quand on n'a branché qu'un seul frigo ! Il est même question de pénaliser toute la région par des heures de coupure si la consommation totale ne baisse pas ! Magasins et usines réduisent leurs horaires.

Cette mesure préoccupe toute la population qui en redoute les conséquences !

### **Bonjour à tous**

**Ici tout va extra et nous sommes en pleine préparation de l'inauguration de la maison des personnes âgées. Voici donc quelques nouvelles et des échos tirés de notre journal.**

Le centre socio-pastoral met à la disposition de la communauté de Mãe Luiza un nouvel espace, une nouvelle maison appelée **Espace solidaire**, centre de convivialité. Prévu pour les personnes âgées, il est en réalité ouvert à tous ceux qui auraient envie d'occuper leur matin ou leur après-midi de manière différente.

Le **12 août**, journée des pères, l'espace solidaire recevra les familles de la communauté pour une fête. Lors de cette journée portes ouvertes, différents ateliers commenceront à partir de 8 heures et seront suivis d'une messe, d'un repas, avec ensuite la présentation des activités réalisées. C'est une fête où chacun peut apporter sa contribution, dans l'esprit que nous voulons pour cette maison.

Nous espérons aussi un soutien de la municipalité de Natal - les autorités sont invitées à l'inauguration - pour le fonctionnement. Des infirmières de Mãe Luiza actuellement employées dans des hôpitaux de la ville pourraient par exemple être affectées à ce centre, ce qui permettra d'accueillir des pensionnaires résidents. Tout un programme qui reste à négocier et obtenir !

Pour le moment, l'idée est d'animer et d'investir progressivement la maison avec diverses activités. Le but est que l'équipe, les personnes âgées et les intéressés puissent construire et concrétiser ensemble cet espace ouvert et solidaire. La construction de la maison a pu se faire grâce à la solidarité des amis de Natal, de Suisse, d'Allemagne, d'Italie et d'ailleurs.

### **Formation**

Les cours d'ordinateur ainsi que les cours de langues étrangères, en partenariat par le SINE, organisme de **formation professionnelle**, ont commencé au centre socio-pastoral.

Ces cours comptent environ 15 élèves par classe. ►►

Fin juillet a débuté une série de cours dans les domaines suivants :

Traitement de texte et tableur, création de sites Internet. Des cours de jour et du soir d'allemand, de français et d'anglais sont donnés par des professeurs volontaires. Le centre socio-pastoral gère les inscriptions, l'information et le déroulement de ces cours.

**L'école *espaço livre*** qui compte 160 élèves de 5 à 7 ans a ajouté à son programme un volet sur la santé buccale. La dentiste Fátima, professeur de l'université, assume avec ses élèves de dernière année, les traitements pour les enfants qui souffrent de problèmes dentaires. On sait combien il est difficile au Brésil d'avoir accès à un traitement dentaire et nombre de personnes souffrent d'affections non soignées.

Lêda, notre secrétaire, qui a suivi un cours d'aide dentiste, suit la question du brossage des dents dans les classes et fait des applications de fluor pour les enfants considérés comme en état de risque. Pour ceux qui ont besoin d'un traitement spécifique, ils sont signalés à l'équipe de dentistes qui les prend en charge. Les maîtresses travaillent sur ce thème à l'école et avec les parents en réunion, de manière à assurer une prévention.

Les activités de notre équipe sont toujours plus diverses. Les anciens projets fonctionnent bien : **santé, scolarisation**, cours professionnels. **Le projet SOS Sopapo** arrive à terme avec la construction presque achevée des dernières 9 maisons dans le nouveau quartier Brisa do Mar.

Le travail des **visiteuses** va extra et continue de manière toujours plus ample. En fait, les habitants du quartier signalent aux visiteuses toutes sortes de situations difficiles dans leur entourage. Au-delà de leur rôle premier dans la santé des enfants et des mères, les visiteuses sont devenues l'interlocuteur de proximité de la population pour les problèmes les plus divers. Ainsi des questions sociales, juridiques - souvent la violence et ses conséquences - réclament notre attention.

Aujourd'hui **la juge** du travail est venue nous donner des informations sur comment orienter les 

## A vos agendas

L'association Amis de Mãe Luiza vous propose toute une série de rendez-vous :

### Le 26 août

Fête des cerf-volants à Vollèges.

Rencontre avec les volontaires et nouvelles récentes.

### Le 8 septembre

Participation de notre association à la fête du four banal de Vollèges (merci de l'accueil).

### Le 21 octobre

L'association se présente à la journée des missions, collège des Missions au Bouveret.

### Du 26 octobre au 4 novembre

Exposition du photographe, Sebastião Salgado  
Le 27 octobre à 17h, vernissage au Home La Providence (Bagnes).

### En décembre

Rencontres avec Loyse et Ion qui seront en Suisse avant Noël. Informations dans le prochain courrier.

## Exposition « Sans Terre »

du célèbre photographe Sebastião Salgado au Foyer pour personnes âgées **La Providence** à **Montagnier** (Bagnes)

Du 26 octobre au 4 novembre  
**Vernissage, 27 octobre à 17h.**  
 Ces superbes images en noir et blanc montrent la lutte des paysans sans terre du Brésil. Depuis plusieurs années, ils se battent contre l'accaparement du sol par les grands propriétaires terriens. Selon la loi, le sol doit être mis à disposition des cultivateurs... ce qui n'est pas respecté. Sebastião Salgado a fait don de ce reportage au mouvement des Sans terre afin de défendre leur cause.

L'association Amis de Mãe Luiza s'associe à cette initiative du groupe Magasins du Monde. En effet la plupart des habitants du quartier sont venus de la campagne avec l'illusoire espoir de trouver en ville de meilleures conditions de vie.

familles dans des situations diverses. Il arrive de plus en plus souvent que nous accompagnions des personnes chez des avocats ou des juges pour des démarches juridiques.

Un **psychiatre** donne des consultations à Mãe Luiza. Chaque semaine 10 à 12 personnes sont reçues. Jusqu'à présent il n'y avait rien dans le quartier (rappel Mãe Luiza = 20'000 habitants) et de nombreuses situations nécessitent une prise en charge.

Il faudrait encore parler de la *Casa Crescer*. Elle accueille des enfants en plus grand nombre actuellement, en collaboration avec les visiteuses justement. De nombreux cours y sont donnés et de nombreux enfants vivant dans des situations problématiques y sont accueillis ou suivis. Ceci implique une équipe renforcée et de nouvelles options dans la prise en charge. Nous en reparlerons dans un prochain journal.

Enfin, finalement, on pense qu'il n'y a rien de nouveau, mais nous on ne s'arrête pas ...

Merci de votre soutien ! Nous vous souhaitons une belle fête des cerf-volants et sommes en pensée avec vous.

*Loyse et toute l'équipe* ■

Ci-contre :

Première communion  
 à Juazeiro do Norte.  
 Brésil, 1981.  
<http://www.terra.com.br/sebastiaosalgado/>





## Développement durable et tourisme

### Séminaire à Mãe Luiza

Ce séminaire a été pensé pour donner une réponse aux hôteliers et organismes gouvernementaux qui viennent avec des projets pour Mãe Luiza et dont les objectifs ne sont pas forcément dans l'intérêt de la communauté. Comme pour les déchets, la santé, l'encadrement des adolescents, le centre socio-pastoral invite les habitants du quartier à réfléchir, exprimer les besoins et décider ensemble d'une action.

Voici l'invitation qui a été publiée :

*Cher habitant de Mãe Luiza;*

*Le séminaire sur le développement durable à Mãe Luiza est l'occasion pour notre communauté de discuter et élaborer des propositions pour notre futur et ce que nous souhaitons en faire.*

*Ce débat est important puisque tant les autorités que des entreprises ont des vues sur l'avenir de notre quartier et de ses habitants, avec des conceptions et des objectifs qui peuvent être ou pas dans l'intérêt de la population de Mãe Luiza.*

*Le développement doit être la garantie de jours meilleurs pour les enfants, les jeunes, les adultes et les personnes âgées de la communauté. Cela doit aussi comporter des améliorations dans le domaine culturel et professionnel. Il implique une population plus citoyenne capable de décider de son propre avenir. Votre participation est importante, avec vos propositions. Face aux représentants des entreprises et du gouvernement, la communauté doit s'affirmer avec son histoire et ses objectifs. Participez car nous avons besoin de définir le futur que nous voulons.*

*6 août Qu'est ce que le développement pour nous ?*

*7 août L'espace et l'infrastructure du quartier.*

*8 août Développement humain et culturel.*

*9 août Emploi, rémunération, actuels et futurs.*

*10 août Synthèse des réunions.*

*11 août Présentation des résultats.*

Nous vous donnerons des nouvelles de cette démarche ces prochains mois.

*Ion de Andrade ■*

## Situation financière

La crise en Argentine a des conséquences au Brésil. Le cours du dollar monte et **le réal plonge...**

La première conséquence est visible sur les biens payés en dollars (Pour Loyse, Ion et leur famille, le billet d'avion pour venir en décembre a un prix qui ne cesse de monter... sera-ce encore possible de venir ?)

Prochainement les conséquences se feront sentir pour les populations les plus démunies au Brésil, comme chaque fois que l'économie s'essouffle. Les Brésiliens s'informent donc avec inquiétude de l'évolution de leur monnaie et des prix des biens de première nécessité.

## Merci

Grâce à **vos dons**, la caissière de l'association Amis de Mãe Luiza en Suisse, Suzanne Raboud, a pu verser 20'000 R\$ au centre socio-pastoral de Mãe Luiza à Natal, à fin juin 2001.

C'est presque la moitié des fonds qui, chaque année, contribuent au financement des activités éducatives et de santé du centre socio-pastoral.

Un grand merci à tous.

P.P.  
1802 CORSEAUX

Rédaction : **Association des Amis de Mãe Luiza**  
I/Y Raboud, Cornalles 2, CH-1802 CORSEAUX  
Tél: ++41 (0)21 923 83 33 / yves@raboud.ch  
www.maeluiza.org CCP 19 -18514 - 4

## 3<sup>ème</sup> fête du cerf-volant Vollèges (VS)

Dimanche 26 août 2001

Dès 11 h. et jusqu'à 17 heures

Animé par Archytas, ce festival verra la participation du club Plein Ciel et de nombreux autres passionnés de cerf-volants de niveau européen.

**Démonstrations, engins spectaculaires**  
et combats sur le terrain réservé aux clubs.

### Terrain de vol public ouvert à tous

Cerf-volants en vente

Cerf-volants à décorer

### Atelier pour les enfants

**Cantine** : grillades, raclettes, boissons

**Stands** d'artisanat brésilien

Vente de cerf-volants confectionnés à Mãe Luiza.

Possibilité de loger à proximité pour

Les participants venus de loin.

(s'annoncer rapidement auprès de

François Tounet Perraudin au

Cotterg, tél 027 776 24 13)

Venez en famille, avec des amis, des enfants ...

**Entrée libre** à la manifestation.

**Lieu** : Vollèges (VS), au sud de la ferme des Moulins

Autoroute Martigny, direction Verbier. A Sembrancher, route de Verbier puis tout de suite à droite en suivant les panneaux, terrain de vol visible en contrebas de la route.

Les cerf-volants volent au moindre courant d'air. Seule la pluie pourrait les en dissuader. En cas de doute sur le très mauvais temps, se renseigner au tél. 1600.



# Invitation à tous !

